ለሐሳስ

n. act. *susurrus* , *mussitatio* , *loquela* (vel *vox*) *submissa* : **ይትናገሩ ፡ በለሐሳስ ፡** Jes. 8,6; **አርአዮሙ ፡ በለሐሳስ ፡ መጻሕፍቲሁ ፡** Esth. 3,14; **አቡየ ፡ ወአነ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ናአምሮ ፡ ለለሐሳሰ ፡ ልብ ፡** (sc. hominum) Lit. Orth.; (*ante Jaredi Aethiopis tempora*) **አልቦ ፡ መኀለቅተ ፡ ቅኔ ፡** (*cantus sacri decantabantur non*) **በልዑል ፡ ዜማ ፡ ዘእንበለ ፡ በለሐሳስ ፡** Sx. Genb. 11; **ወዓዲ ፡ በል ፡ በለሐሳስ ፤ እግዚኦ ፡ ምሕረትከ ፤ ፲ ጊዜ ፡** Kedr f. 2. – Formam **ልሑሳስ ፡** excerpsit d'Abbadie e suo cod. LXXX; {{DiL.1425} formam **ልሑሳስ ፡** exhibet Cod. Abb. LV Sap. 1,11}.

TraCES en

laḥosās, **ልሐሳስ ፡** *ləḥosās*, **ልሑሳስ ፡** *ləḥusās*

Grébaut

ልሐሳስ ፡ *ləḥosās «action de parler bas à l'oreille»* — **ሹክሹክታ ፡** Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 15v. (**ልሐሳስ ፡** et **ልሑሳስ ፡** sont deux formes qui présentent le même sens.) **ልሐሳስ ፡** *ləḥosās récitation (de prières) à voix basse*; *oraison secrète* (liturgie). **ወእምዝ ፡ ይበውዕ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ ምጥማቅ ፡ ወይበል ፡ ዘንተ ፡ ጸሎተ ፡ ዘልሑሳስ ።** Chaîne 1913, 56. **ልሑሳስ ፡ — ኦእግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕያው ፡ ተናገር ፡ ምስሌየ ፡ በልሑሳስ ፡ ጽድቅከ ፡ ዘአስተናገርካ ፡ ለእድግተ ፡ በለዓም ፡ አመ ፡ ሖረ ፡ ይርግሞሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።** 'Gadla Filmonā' Ms. Paris, Bibliothèque nationale de France, BnF Éthiopien d'Abbadie 177, fol. 68rb; **ርእየ ፡ ንጉሥ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ እንዘ ፡ ይነግርዎ ፡ ለህርማኖስ ፡ በልሑሳስ ። ወኡቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ ለህርማኖስ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ዘዜነውከ ፡ በልሑሳስ ፡ [ለ]አግብርተ ፡ ማርታ ።** Esteves Pereira 1907, 230; **ዘልሑሳስ ፡ ወዘረዓም ፡ ትሰምዕ ፡ መሐረኒ ፡ እግዚኦ ።** Bezold 1905, 79b. Grébaut 1952, 23

Leslau

ለሐሳስ *laḥosās*, (Grébaut 1952, 23) **ልሐሳስ ፡** *ləḥosās whisper*, *soft whispering*, *style of singing* Leslau 1987, 311b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added examples* on 20.10.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 20.10.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added Grebaut and Leslau* on 19.10.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 19.10.2022
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016